

IMPLANTATION OF THE SALESIAN CHARISM IN JAPAN. REFLECTIONS OF FR CIMATTI ON THE FORMATION OF PERSONNEL IN LOCO

*Gaetano Compri**

Introduction

The first nine Salesian missionaries arrived in Japan on 8 February 1926 under the leadership of Fr Vincenzo Cimatti. They were entrusted with the two provinces of Miyazaki and Oita, far away from the big cities, where they succeeded the missionaries of the Foreign Missions of Paris (MEP). It was a region where it was difficult to begin Salesian apostolate. It took some years before they could begin something there, and more years still to have the first Japanese Salesians.

After dedicating a year to the study of the language, they assumed charge of the only three parishes in the area – Miyazaki, Oita, Nakatsu. They felt unprepared for the job, but Fr Cimatti judged that the best way to understand Japan and to learn the language was to “take the plunge”. That’s what they did in fact and the results proved the efficacy of the method.

Four years later, in the thick of the great world economic crisis of 1929, the Daughters of Mary Help of Christians and the first eight clerics, who had just finished their novitiate, arrived from Italy. Also a small aspirantate was started at Nakatsu. The grave economic situation was aggravated by the needs of the formation of the young personnel.

* Salesian, missionary in Japan from 1955, lived 7 years with Fr Cimatti. He is Director of the Cimatti Museum of Tokyo and Vice-Postulator of the cause of the beatification of Venerable Vincenzo Cimatti.

Finally in 1933, in addition to the parish of Mikawashima in the suburbs of Tokyo, it was possible to open the Petit Seminary (aspirantate) of Miyazaki and in 1934 the Technical School of Tokyo, which became the first really Salesian foundations.

1. Two Letters of Fr Cimatti

The shortest way, according to me, to know the growth of the Salesian activities in Japan would be through *two letters of Fr Vincenzo Cimatti* reproduced below. I have tried to reduce them to the bare essentials, eliminating the portions that are not relevant.

The first letter, a report sent to Fr Pietro Ricaldone, describes the growth of Salesian works up to the starting of the novitiate and of the studentate in Tokyo in 1935. The first students of philosophy (Fr Tassinari and companions) had arrived in 1930, having made their novitiate in Italy. The studentate of philosophy was opened in a small rented house at Miyazaki, in the zone of Oyodo. Finding it inadequate, the same year it was shifted to Takanabe, 10 KM from Miyazaki, again in a rented house. There they remained till November 1933, when the Petit Seminary was constructed at Miyazaki, which was the aspirantate but took in also the few students of philosophy who arrived from Italy. From here came out later the first Japanese novices in 1935. The first students of theology (Fr Tassinari and companions) were sent instead, as per the decision of the Superiors, to study in the studentate of Hong Kong, where too as feared things didn't go well on account of the political situation.

The second letter of 1937 to Fr Pietro Berruti is actually a report submitted to him on the occasion of the Extraordinary Visitation done by Fr Berruti and Fr Candela, who arrived on 15 July 1937. The document describes the situation and the problems as they appeared in 1937, when the first and second group of clerics, missionaries in Japan, returned from Hong Kong after their theological studies. The results were disappointing. Half of them returned to Italy. Japan was at war with China and this created problems.

After this experiment our clerics attended the Diocesan Major Seminary of Tokyo till 1944, when the Salesian studentate of Tokyo was opened near the technical school. From there it was shifted in 1950 to the present premises of Chofu.

The problem of indigenous vocations was for Fr Cimatti a question of life and death for the Salesian and missionary work. He was of the opinion that as far as possible formation should be carried out locally. The letter explains the motives thereof, which according to me are valid even today.

2. The Text

2.1. *Letter to Fr Pietro Ricaldone, Rector Major of the Salesians*¹

Tokyo, 29 December 1935

Dear and Rev. Fr Ricaldone,

[...]

(1) Means utilized

Trying to see things from the point of view of Don Bosco, right from the beginning we used to say, "Let us try to do as he did". Like him we too were under certain aspects in many and various difficulties – new, in this large country, ignorant of the language and customs, surrounded by thousands of youth in need of help, especially spiritual – sent to this part of the great Japanese Empire, tilled initially by the great Apostle St. Francis Xavier, made fruitful by the blood of several martyrs, and subsequently on which the zealous missionaries of the Foreign Missions of Paris toiled in order to found stably the Catholic Church here. We could not as Salesians but have for guide Don Bosco and the souvenirs he gave to the first missionaries. We have tried to gather the youth – the *Oratories* in their embryonic form, and right

¹ ASC A8130113 *Lettera Cimatti-Ricaldone, Tokyo 29 December 1935*. The original Italian version follows the English text.

from the beginning daily oratories – in the three residences of Miyazaki, Oita and Nakatsu. Music, drama, films, the usual games played in our oratories, made their appearance in the miniature grounds and in the modest meeting rooms.

[...]

Alongside the oratory activities, while trying with all the possible forms of apostolate to motivate the Christians of the other residences to Christian life and Catholic action and to encourage and instruct the catechumens, we also attempted to set in motion the *apostolate of the press*. Leaflets, replies to objections, publicity pamphlets on different topics of various sorts, a tiny monthly (later fortnightly) periodical “Don Bosco”, the lives of Don Bosco and Dominic Savio were published.

[...]

Other forms of publicity were the *conferences*, delivered not only in the halls of the missions, but also in theaters and public halls, and in a special way, instrumental and vocal *music concerts* even beyond the confines of our own mission were a marvelous help to advance Catholic and Salesian publicity.

[...]

(2) *The more salient stages*

The year 1926 passes in intense preparation at Miyazaki.

In 1927 the three residences of Miyazaki, Oita and Nakatsu, depending on the Diocese of Nagasaki and subsequently on that of Fukuoka, are taken up. Along the lines agreed upon at your memorable visit of 1927, we are trying to lay the foundations of our future work according to a minimum programme: get in touch with the Christians, make known the Salesian Congregation, make contact with the pagans.

In 1928 the mission, bifurcated from the Diocese of Fukuoka, is erected into the *independent mission* of Miyazaki; hectic work is continued everywhere busily according to the initial programme.

In 1929 the chapel dedicated to St. Teresa of Jesus and to Mary Star of the Sea is added to the residence of TANO with the meeting hall and store for the local farmers and land for cultivation.

In 1930 at MIYAZAKI the “Morning Star” KINDERGARTEN is started – one of the biggest and best in the city – currently run by the Daughters of Mary Help of Christians, who have already opened a small boarding for the promotion of religious vocations.

In the populous city of BEPPU a new missionary residence is started on our own land, enriched now with a beautiful little church dedicated to Mary Help of Christians. Besides the daily Oratory and the care of the Christians, facility is offered to numerous visitors to the city, both Japanese and foreign Christians, to fulfil their religious duties especially during the season of the seashore or mud-bath treatment. [...]

In this city the Daughters of Mary Help of Christians have their novitiate and aspirantate and a flourishing Holy Childhood institute at a magnificent spot.

Again in 1930 a *Petit Seminary* for indigenous vocations was started at NAKATSU, which was shifted to our own premises at Miyazaki in 1933. Having grown in terms of the number of students and regularity of teachers, and being regarded well by the authorities, it obtained the approval of the prefect. This indispensable institution has already started producing fruits and healthy branches, which have been transplanted to the Major Seminary of Tokyo for philosophical and theological studies.

[...]

In 1931 it was possible to establish at OITA a *Printing School*, and from this holy forge of propaganda, in addition to continuing the previous publications on a larger scale, the CATHOLIC READINGS were started with the same scope that Don Bosco too had. [...]

From 1934 the Printing School was shifted to TOKYO and was organized into a full fledged Professional School. The building constructed in a healthy and quiet part of the Japanese Metropolis

was approved by the competent authority as corresponding to the scope, and the teaching imparted in accordance with the programmes of the Empire and the spirit of Don Bosco. In 1935 it received legal recognition by the prefect, the first step towards the recognition of the school by the Ministry of Education.

[...]

The year 1932 witnessed the beginnings of the *Hospice of MIYAZAKI* [...]. It is the fruitful result of the Conference of St. Vincent de Paul. This work of charity flowers and bears fruit more and more.² [...]

In 1933 Salesian presence crossed the borders of the Mission, and thanks to the kindness and fatherly goodness of Mons. Chambon, Archbishop of Tokyo, Salesian apostolate is started in the capital, at Mikawashima, the poorest, most spiritually neglected and neediest zone of Tokyo, with the fundamental activity, viz. the ORATORY.

[...]

The work started at TAKANABE years back, where, from 1930, the studentate of philosophy was situated in a rented house for several years, crystallizes with the purchase of our own land for the works of the mission.

[...]

Finally 1935 brought the greatest Salesian consolation to our hearts.

The Sacred Heart Novitiate of Tokyo is a reality. Eleven recruits (five Italians and six Japanese) have on 28 December started their novitiate in the name of Don Bosco. [...]

Precisely these days the *Salesian STUDENTATE OF PHILOSOPHY AND THEOLOGY* has been inaugurated beside the novitiate. The Archbishop of Tokyo His Excellency Msgr. Chambon, father and benefactor of the Salesians, solemnly blessed it on 8 December. [...]

² From here was born in 1937 the indigenous Congregation of the Sisters of Charity.

Since where Don Bosco is, there should be the youth, as if by magic, there rises the festive oratory between the professional school, the novitiate and the studentate.

[...]

On 21 December, as I already mentioned, we received the decree of the official recognition of Don Bosco Professional School in Tokyo – printing and tailoring sections – which will help extend our sphere of action in the education of the working youth of Tokyo, from the point of view of both the importance the school has acquired before the authorities and the public, as well as the increased number of students and the assurance for their future thanks to the officially recognized courses.

[...]

Most affectionately, Fr V. Cimatti, Salesian.

Lettera a Don Pietro Ricaldone, Rettor Maggiore dei salesiani

Tokyo, 29 dicembre 1935

Amatissimo e Rev.mo Sig. Don Ricaldone,

[...]

(1) I mezzi adoperati.

Ci siamo messi dal punto di vista di Don Bosco, e ci siamo detti fin dal principio: “Tentiamo di fare come Lui”. Noi eravamo come Lui, sotto certi aspetti in molte e svariate difficoltà – nuovi, in questo grande paese, ignari della lingua, delle costumanze – circondati da migliaia di giovani bisognosi di aiuti specialmente spirituali – mandati in questa zona del grande Impero giapponese, dissodata inizialmente dal grande Apostolo S. Francesco Saverio, fecondata dal sangue di tanti martiri, e lavorato in seguito dagli zelanti missionari delle Missioni Estere di Parigi, per fondarvi stabilmente la Chiesa cattolica, non potevamo noi salesianamente avere altra guida che Don Bosco ed i

ricordi che lasciò ai suoi primi missionari. E abbiamo tentato di circondarci di gioventù – ecco i primi embrioni di *Oratori* – e fin dagli inizi quotidiani – nelle tre residenze di Miyazaki, Oita e Nakatsu. La musica, il teatro, le proiezioni luminose, i soliti giuochi dei nostri oratori fecero la loro comparsa nei minuscoli cortili, nelle modeste sale di riunione.

[...]

Accanto all'attività oratoriana, mentre si cercava con tutte le forme proprie dell'apostolato di attivare alla vita cristiana ed all'azione cattolica i cristiani delle altre residenze, suscitare ed istruire i catecumeni, si cercò di dare impulso all'attività della *buona stampa*. Foglietti volanti, risposte ad obiezioni, piccoli fascicoletti di propaganda su argomenti di vario genere, un minuscolo periodico, il "Don Bosco" mensile, poi bimensile, e la vita di Don Bosco e di Savio Domenico.

[...]

Altre forme di propaganda furono le *conferenze* non solo nelle sale delle missioni, ma nei teatri, nelle sale pubbliche, ed in modo speciale servirono allo scopo i *concerti musicali* strumentali e vocali, che varcarono anche i limiti della nostra missione, e servirono mirabilmente alla propaganda cattolica e salesiana.

[...]

(2) *Le tappe più salienti.*

Il 1926 si passa in intensa preparazione a Miyazaki.

Nel 1927 si inizia la presa di possesso delle tre residenze di Miyazaki, Oita e Nakatsu, alle dipendenze della diocesi di Nagasaki e successivamente di quella di Fukuoka. Secondo le tracce con Lei concordate nella memorabile sua visita del 1927, tentiamo di mettere le basi del futuro lavoro secondo un programma minimo: contatto coi cristiani, far conoscere l'Opera Salesiana, avvicinamento ai pagani.

Nel 1928 la missione, smembrata dalla diocesi di Fukuoka, è eretta in *missione indipendente* di Miyazaki: continua alacramente dovunque il lavoro programmatico iniziale.

Nel 1929 si aggiunge la residenza di TANO con cappella dedicata a S. Teresa di G. e a Maria stella del mare, con casa missionaria, sala di adunanze e magazzino per gli agricoltori del luogo e terreni di coltivazione.

Nel 1930 a MIYAZAKI si inizia l'ASILO infantile "Stella del mattino" – uno fra i più ampi e migliori della città – attualmente alle dipendenze delle Figlie di Maria A., che già hanno iniziato anche un collegetto per formazione di vocazioni religiose.

Nella popolosa città di BEPPU si inizia pure su terreno proprio una nuova residenza missionaria, arricchita ora di una graziosa chiesetta dedicata a Maria A. Oltre l'Oratorio quotidiano e la cura dei cristiani, si dà comodità ai numerosi visitatori della città, cristiani giapponesi e stranieri, specialmente nella stagione delle cure balneari o dei fanghi, di adempiere ai loro doveri religiosi. [...]

In questa città le Figlie di Maria A. in magnifica posizione hanno il loro noviziato e aspirantato ed una fiorente istituzione della S. Infanzia.

Pure nel 1930 si inizia a NAKATSU il piccolo *Seminario* indigeno, che nel 1933 viene trasportato in sede propria a Miyazaki ed ampliandosi per numero di allievi, per regolarità di insegnanti, ben visto dalle autorità ottenne l'approvazione prefettizia. Già comincia a produrre i suoi frutti e buoni rami di questa necessaria istituzione, che sono trapiantati al Gran Seminario regionale di Tokyo per gli studi di filosofia e teologia.

[...]

Nel 1931 si poté realizzare a OITA l'inizio della *Scuola tipografica*; e da questa santa fucina di propaganda, oltre alla continuazione più in grande delle pubblicazioni precedenti, si iniziarono le LETTURE CATTOLICHE, cogli stessi intendimenti programmatici di Don Bosco [...]

Dal 1934 la Scuola tipografica è trasportata a TOKYO e viene organizzandosi come Scuola professionale completa. L'edificio costruito in posizione salubre e tranquilla della metropoli giapponese

fu approvata dalla competente autorità come corrispondente allo scopo, così pure l'insegnamento impartito secondo i programmi dell'Impero e secondo lo spirito di Don Bosco. Nel 1935 fu concesso il legale riconoscimento prefettizio, primo passo al riconoscimento della scuola per parte del Ministero dell'Educazione Nazionale.

[...]

Nel 1932 vede sorgere gli inizi dell'*Ospizio* di Miyazaki [...]. È l'effetto fruttuoso delle conferenze di S. Vincenzo de' Paoli. Fiorisce e fruttifica sempre più quest'opera benefica [...].

Nel 1933 l'Opera salesiana varca i confini della Missione, e, per la caritatevole e paterna bontà di Mons. Chambon, Arcivescovo di Tokyo, incomincia nella capitale coll'Opera salesiana base, l'ORATORIO, il lavoro di apostolato a Mikawashima, zona più povera, più spiritualmente abbandonata e bisognosa di Tokyo.

[...]

Il lavoro da anni incominciato a TAKANABE, dove dal 1930 ebbe per vari anni sede in casa di fitto lo studentato filosofico, si concreta coll'acquisto di terreno proprio per le opere della missione.

[...]

Il 1935 finalmente ci apre il cuore alla massima consolazione salesiana.

È un fatto compiuto il *Noviziato* S. Cuore a Tokyo. Undici reclute (cinque italiani e sei giapponesi) hanno incominciato nel nome di Don Bosco il loro noviziato il 28 Dicembre. [...]

Ed accanto al *Noviziato* è inaugurato proprio in questi giorni lo *Studentato Filosofico e Teologico* salesiano. L'otto dicembre fu benedetto solennemente da S. E. Mons. Chambon, Arcivescovo di Tokyo, padre e benefattore dei Salesiani. [...]

E come per incanto, siccome dove c'è Don Bosco devono esserci i giovani, ecco sorgere tra la scuola professionale e il noviziato e studentato, l'Oratorio festivo. [...]

Ed il 21 Dicembre, come già accennai, giungeva il decreto di riconoscimento ufficiale della scuola professionale Don Bosco a Tokyo,

sezione tipografica e sarti, che darà modo di allargare la sfera d'azione educativa della gioventù operaia di Tokyo, sia per l'importanza che viene ad assumere la scuola, di fronte alle autorità e al pubblico, sia per l'accresciuto numero di allievi e per il loro avvenire assicurato dall'insegnamento ufficialmente riconosciuto.

[...]

Aff.mo Don V. Cimatti, sales.

2.2. *Letter to Fr Pietro Berruti, Vicar of the Rector Major*³

(8 September 1937)

REFLECTIONS ON THE FORMATION OF PERSONNEL IN LOCO OR ABROAD

[...]

ANTECEDENTS⁴

1. The problem of indigenous vocations was dealt with from the beginning of the apostolate of the first Salesians of Japan. To date the following results have been attained.

ASPIRANTATE at Nakatsu, 21 nos. (local)

PETIT SEMINARY, Miyazaki, 46 nos.

MAJOR SEMINARY, Tokyo, 10 locals [joined the diocese from Miyazaki]

THEOLOGICAL COLLEGE, Salesians attending Tokyo [Seminary], 8 nos.

Indigenous Salesian vocations: 2 students of philosophy, 2 coadjutors, 3 novices.

³ ASC G009 (Cimatti V.) Raccolta degli scritti, Vol. S 10, which is a typewritten copy.

⁴ Situation of 1937

Foreign Salesian vocations: 7 students of philosophy, 6 novices
[...]

3. All this was done with the consent and assistance of the Church in what concerns the Mission, and with the consent and assistance of the Superiors in what regards the Congregation.
[...]
5. The present solution (theology in the seminary of Tokyo) was allowed by the Superiors *ad tempus*. Our late lamented Fr Fascie wrote: "It is the will of the Superiors that Japan has its own studentate of theology at the earliest." The reasons, I think, that induced the Superiors to allow the foundation of the studentate of theology [to attend the Seminary] at Tokyo were listed by the undersigned in the request itself. They can be briefly summarized as follows:
 - a. possibility of access to the Major Seminary where there are good professors for the fundamental courses; organized also with attention to the requirements of Japan;
 - b. the minor courses: in the Seminary (it would be ideal if the students can attend the courses in Japanese), or in the house;
 - c. precious relationships with the professors and with future missionaries, Salesians or not. It is a source of invaluable support for those who know the Japanese spirit;
 - d. the studies done in Tokyo have a tremendous significance for the Japanese, the authorities as much as others; for these people Tokyo is everything;
 - e. excellent Salesian propaganda in every sense;
 - f. abundant spirit of emulation for us and for the Japanese.

DISADVANTAGES

1. Time lost in travelling and spirit of digression for the thoughtless.
2. Granted the different levels of preparation, for many of our students the studies in the seminary could be quite meager.

3. It is an exception.

With regard to a common studentate for the Far East at Hong Kong (or any other place), the following observations are respectfully made, or better, the Superiors are requested to keep in mind these considerations, which we hold to be of the highest importance in solving this issue.

1. Even without taking into account the experiment (unfortunately without success) already carried out of Japanese theologians at Hong Kong and the reasons for its failure,
 - a. the unhealthy climate of Hong Kong (oh, that little valley!)
 - b. difference of food in Chinagive premonition of another failure from the material and sanitary point of view
2. The formation of the personnel locally should be in keeping with the needs and requirements of the mission. For four years – and precisely the most precious ones – the personnel is removed from this formation:
 - a. of language
 - b. of customs, feasts, etc. and the practice of the same
 - c. and other things which can be carried out only locally, on the many occasions that emerge naturally.

The mission of China is totally different from that of Japan in every respect (the only common element being the glory of God and the salvation of souls).

The superiors, however much they claim to be impartial, cannot help showing interest in the needs of the Mission in which they live and for the most part (I think) in the theologians for whom they work. More so the Provincial of China, and it is natural and human. The help of the teachers who come from the regions that maintain the students, will (instead of uniting them) make the division among them sharper.

Rather than leaving the students to the care of others, it is better to keep them in Italy, close to the Superiors, close to Don Bosco

and Mary Help of Christians – thus we will at least have good priests and good Salesians. In case, for reasons of health or otherwise (changed family situations) they are not able to return, they are already home.

It may be said that with this the problem of the formation of personnel in loco falls – and it may be asked if it is not better to have also the formation of the novices and students there. In any case better in Italy than anywhere else.

3. From the Japanese point of view difficulties increase
 - a. Sending our students to China (to Hong Kong and Hong Kong is China) is harmful. The Superiors know what is the condition of foreigners in Japan – and how serious and dishonorable the condition in which we find ourselves in having to send our students to China for their formation. It is an extremely delicate point, to which I would like to draw the attention of the Superiors with all my strength, however little it be;
 - b. With this exodus we totally underrate the importance of imparting formation in loco. I hope the Visitors are aware of the difficulties that we as foreign missionaries face in Japan:
 - (1) Difficulty to identify ourselves with the spirit of Japan, and as long as we don't arrive at this there will always be a barrier between us – we will not love this great Country – and for this reason also religion will not advance a step. Difficulty of language: none of us knows it well. Some clerics are faring well... But if we stop... Those who returned from Hong Kong now need a teacher as much if not more than before.
 - (2) Difficulty to blend ourselves with the needs of these souls who (like those of China and Siam) have their foundation in their civil history, their customs, morals, laws, codes, etc. The Japanese who need to be

managed in morals, laws, etc. and who clash with those of other nations (if there are). Religious problems, which torment these souls, and which need to be resolved in theology for these souls... if not, we are eternally at the starting point... that is, the missionary brings his ideas learnt in theology and applies them to the Japanese with their European mentality... And the eternal will remain separated from these dear souls, whom St. Francis called "my delight" (and they are! Oh, if they were! Our Delight!)

- (3) Difficulty to divest ourselves of ourselves in order to become them, the greatest sacrifice, moreover the greatest need.

I ask myself how it may be possible to realize all this outside the Japanese ambient, I mean, how would it be possible to bring about this Japanization which already faces so many difficulties here in Japan itself.

- (4) We are beginning to have Japanese confreres. Let the Superiors imagine what would be the result if these dear sons have to be sent to Hong Kong.

I think the things mentioned were supposed to help clarify the difficult problem. All of us advise against, or better, if we were asked by the Superiors we would respond in the negative regarding Hong Kong or any other place for that matter.

Better in Italy itself, if the Superiors don't consider it opportune to allow the studentate in Japan.

For me (personally), if an exodus becomes indispensable, it is better to study thoroughly the whole problem of the formation of personnel in loco, and return to the old system.

Fr V. Cimatti, Salesian.

Lettera a Don Pietro Berruti, Vicario del Rettor Maggiore

[8 settembre 1937]

**PENSIERI SULLA FORMAZIONE DEL PERSONALE
IN LOCO O ALL'ESTERO**

[...]

ANTEFATTI

1. Il problema delle vocazioni indigene fu affrontato fin dall'inizio del lavoro di apostolato dei primi salesiani del Giappone. A tutt'oggi si ha il seguente risultato.

ASPIRANTATO a Nakatsu N. 21 (indigeni).

PICCOLO SEMINARIO, Miyazaki, N. 46.

GRAN SEMINARIO, Tokyo N. 10 indigeni.

SCUOLA TEOLOGICA, sales. Frequent. Tokyo, N. 8 Sales.

Vocazioni sales. indigene 2 chierici filosofia, 2 coadiutori,
3 novizi.

Vocazioni salesiane estere 7 filosofi e 6 novizi.

[...]

3. Tutto questo si fece col consenso e aiuto della Chiesa per quanto si riferisce alla Missione; col consenso ed aiuto dei Superiori per ciò che si riferisce alla Congregazione.

[...]

5. La soluzione attuale (teologia nel seminario di Tokyo) fu permessa dai Superiori ad tempus. Mi scriveva il compianto Don Fascie: "È però volontà dei Superiori che il Giappone abbia il suo studentato teologico al più presto". I motivi che – penso – indussero i Superiori ad autorizzare la fondazione dello studentato teologico a Tokyo, furono dal sottoscritto elencati nella domanda: brevemente si possono così riassumere:

- a. facilità di accedere al Gran Seminario dove vi sono buoni professori per le materie fondamentali; svolte in relazione anche alle necessità del Giappone;
- b. le materie secondarie: in Seminario (se gli allievi possono seguire i corsi in giapponese, sarebbe l'ideale!), o in casa;
- c. preziose relazioni con i professori e coi futuri missionari – salesiani o no. È un appoggio incalcolabile per chi conosce lo spirito giapponese;
- d. gli studi fatti a Tokyo hanno un gran significato per i giapponesi, tanto per le autorità che per gli altri: Tokyo per questo popolo è tutto;
- e. ottima propaganda salesiana in ogni senso;
- f. fecondo spirito di emulazione per i nostri e per i giapponesi.

INCONVENIENTI

1. Perdita di tempo nei viaggi e spirito di divagazione per i leggeri.
2. Data la differenza degli studi preparatori, per vari dei nostri, la scuola del seminario può rappresentare uno studio esiguo.
3. È un'eccezione.

Alla proposta di uno studentato centrale per l'Estremo Oriente ad Hong Kong (o altrove) si fanno rispettosamente le seguenti osservazioni, o meglio si pregano i Superiori a tener presenti questi pensieri, che riteniamo della massima importanza nella soluzione della questione.

1. Pur non tenendo conto della prova (purtroppo non riuscita) già fatta di teologi giapponesi ad Hong Kong e dei motivi di non riuscita;
 - a. il clima non buono a Hong Kong (ah, quella valletta!);
 - b. l'alimentazione diversa in Cina,fanno prevedere già altro insuccesso dal punto di vista materiale e sanitario.

2. La formazione del personale in posto deve essere, pare, in conformità alle esigenze e bisogni della missione. Per quattro anni, e proprio i più preziosi, il personale è sottratto a questa formazione:
 - a. di lingua
 - b. di usanze, feste, ecc. e modalità delle medesime
 - c. e di altre cose che solo in posto, per tante occasioni che sorgono naturalmente, si possono effettuare.

La missione della Cina è “toto coelo” differente da quella del Giappone sotto tutti gli aspetti (l'unico uguale la gloria di Dio e la salute delle anime).

I Superiori, per quanto indipendenti si vogliano pensare, non potranno non investirsi dei bisogni della Missione in cui vivono e per la massima parte (penso) dei teologi per cui lavorano. L'Ispettore cinese ancor di più: ed è naturale ed umano. L'aiuto di insegnanti provenienti dalle regioni che mantengono studenti, acuiranno di più la divisione in gruppi (anziché unire).

Piuttosto che avere i chierici in altre mani è meglio averli in Italia, presso i Superiori, presso Don Bosco e Maria Ausiliatrice – Avremo così almeno buoni preti, buoni salesiani. E se per i motivi di salute o altro (mutate condizioni di famiglia) non potessero ritornare, sono già in sede.

Si può dire che con questo cade il problema della formazione del personale in posto – ed è a domandarsi se non sia meglio piantar lì anche la formazione in posto dei novizi e studenti. Ad ogni modo meglio in Italia che altrove.

3. Dal punto di vista giapponese poi crescono le difficoltà:
 - a. l'invio dei nostri in Cina (ad Hong Kong: ed Hong Kong è Cina) è assai nocivo. Ai Superiori è noto in che condizioni siano gli stranieri in Giappone – e quanto sia grave e per noi disonorifica la condizione in cui ci veniamo a trovare nel dover asserire che si inviano i nostri in Cina per la loro formazione. È questione di estrema delicatezza e su questo

richiamo con tutte le mie forze – per quanto povere siano – l’attenzione dei Superiori;

b. con questo esodo veniamo a svalORIZZARE del tutto il lavoro di formazione in posto. Penso che i Visitatori si siano resi conto delle difficoltà, che come missionari stranieri incontriamo in Giappone:

- (1) Difficoltà di immedesimarci dello spirito giapponese, e finché non c’è questo sarà sempre fra noi la barriera – non si amerà questo gran Paese – e la religione, anche per questo, non muoverà un passo. Difficoltà di lingua: nessuno di noi la possiede bene. Qualche chierico fa buona prova... Ma se cesserà... Quelli tornati da Hong Kong hanno ora bisogno del maestro come prima, se non di più.
- (2) Difficoltà di compenetrarci coi bisogni di queste anime (che come quelle della Cina e Siam) hanno il loro fondamento nella loro storia civile, nelle loro abitudini, nella loro morale. Leggi, codici ecc., giapponesi che devono essere maneggiati nella morale, nel diritto, ecc. e che fanno a pugni con quelli di altre nazioni (se li hanno). Problemi religiosi, che tormentano queste anime, e che devono essere risolti in teologia per queste anime... se no, si è eternamente da capo... cioè il missionario porta le sue idee apprese in teologia e le applica ai giapponesi colla sua mentalità europea... E sarà l’eterno separato da queste care anime, che S. Francesco chiamava “delizie sue” (e lo sono! oh, se lo sono! delizie nostre!).
- (3) Difficoltà di svestirci di noi per divenire loro, il massimo sacrificio, ma altresì la massima necessità.

Mi domando, come fuori dell’ambiente giapponese tutto questo si possa effettuare con frutto, intendo dire come possa effettuarsi questa giapponesizzazione, che trova già tante difficoltà in posto stesso.

- (4) Cominciamo ad avere confratelli giapponesi. Pensino i Superiori che cosa si concluderà se questi cari figliuoli dovessero essere inviati ad Hong Kong.

Le cose accennate mi pare debbono servire a chiarire il difficile problema. Noi tutti sconsigliamo, o meglio, se fossimo interrogati dai Superiori risponderemmo negative per Hong Kong o altrove.

Meglio l'Italia, se i Superiori ritengono non poter concedere il permesso per lo studentato in sede giapponese.

Per me (personalmente) se deve effettuarsi l'esodo, è meglio studiare a fondo l'intero problema sulla formazione del personale in posto, e tornare all'antico.

Don V. Cimatti, sales.

Conclusion

In the last two lines of this letter Fr Cimatti makes an enigmatic reference: "if an exodus becomes indispensable..." In fact, the political situation of Japan in those days dominated by the military raised fears of the expulsion of all foreign nationals. Hence there was urgent need to form indigenous personnel. Fortunately, since Italy and Germany were allies of Japan, this situation did not arise, but from 1941 the foreign missionaries had to yield all the directorial posts to the Japanese clergy. Fr Cimatti, Prefect Apostolic of Miyazaki and Oita, too submitted his resignation. Missionaries from enemy nations were evicted.

Once the war started, almost all the Japanese confreres were called to the army, and many of them lost their lives.

From this and from the exasperated nationalism prevalent in the other Asian nations, it is evident that one of the fundamental problems – and one of the most urgent – for the implantation of the Salesian charism in Asia is precisely the formation of indigenous personnel. This is actually what they sought to realize in the post-war era.

Currently, of the approximately 120 Salesians in Japan more than 90 are Japanese.